



NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR PSSFS 3 A2

(GB) (IE) (NI)

NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR

Operation and safety notes

(FR) (BE)

TESTEUR DE TENSION SANS CONTACT

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(NL) (BE)

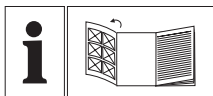
CONTACTLOZE SPANNINGSTESTER

Bedienings- en
veiligheidsinstructies

(DE) (AT) (CH)

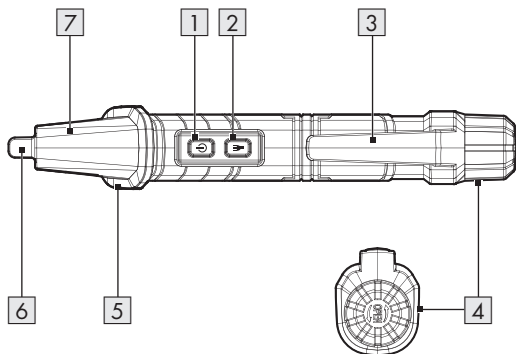
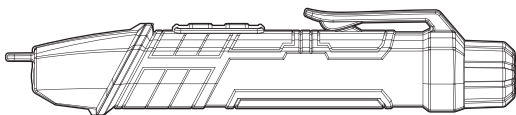
KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise



GB/IE/NI	Operation and safety notes	Page	5
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	17
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	42

A



Warnings and symbols used Page 6

Introduction Page 8

 Intended use. Page 8

 Scope of delivery. Page 8

 Parts description. Page 9

 Technical data Page 9

Safety instructions. Page 9

 Safety instructions for batteries/
 rechargeable batteries. Page 10

Before first use Page 12

 Inserting/replacing the batteries Page 12

Use. Page 12

 Switching on/off Page 12

 Detecting AC voltage. Page 12

 Flashlight Page 13

Cleaning and care Page 13

Storage Page 13

Disposal. Page 14

Warranty Page 15

 Warranty claim procedure. Page 16

Service Page 16

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



WARNING! Risk of electric shock



NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.



Danger of explosion!



Wear protective gloves!



The product is protected throughout by double or reinforced insulation.



Alternating current/voltage



Direct current/voltage

	Flashlight symbol
	ON/OFF symbol
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Read the instruction manual.
	Only to be used in dry indoor areas.
	Batteries included
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle
	Do not mix different types or brands
	Do not mix new and used
	Do not charge

	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit
	Insert correctly
 	Safety information Instructions for use

NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is a portable AC non contact voltage detector designed to check whether a cable or a socket is live. The product features non-contact AC voltage detection, automatic power off, and a flashlight. Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Not intended for commercial use. This product is designed only for indoor use. Always observe the regulations and laws in the country of use.

● **Scope of delivery**

- 1× Non contact voltage detector
- 2× Batteries (1.5 V, LR03, AAA)
- 1× User manual

● Parts description

- 1 Button: 
- 2 Button: 
- 3 Pocket clip
- 4 Battery compartment cover
- 5 Finger guard
- 6 Tip
- 7 LED flashlight

● Technical data

Voltage detecting range:	70–1000 V~, at 50–60 Hz
Measurement category:	CAT III, 1000 V
Battery:	2 batteries (1.5 V, LR03, AAA)
Low battery indication:	Green LED flashes
Size:	approx. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Weight (without battery):	approx. 48.6 g
Operation	
Temperature:	0 to +40 °C
Relative humidity:	< 85 %
Area of application:	Indoor use



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Please include all documentation when passing this product on to others.

- The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!
- We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.
- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not allowed for safety and approval reasons. Do not disassemble the product.
- The product is not a toy. Be especially careful when children are around.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.

- The audio signal heard, when voltage is checked, provides no reliable indications as to type and level of the voltage.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover indicator elements.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 30 V~ or 30 V ! Even at these voltages, there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.
- If a safe operation can no longer be assumed, the product must be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation can no longer be assumed if:
 - the product exhibits visible damage,
 - does not function any longer, and
 - the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - it has been subjected to considerable stress in transit.
- Do not leave packaging materials lying around, since it could become a dangerous plaything for children.
- Regularly check the technical safety of the product, e.g., for damage to the casing or pinching of the cables.
- The product may in no case be opened or used if the covers have been removed. Risk of fatal injury!
- If you are not sure about the correct operation or if questions arise which are not covered by this instruction manual, seek advice from a qualified electrician.
- Do not use the product in rooms or under unfavourable ambient conditions in which there are or could be combustible gases, vapours or dust.
- Do not use in the immediate vicinity of:
 - strong magnetic or electromagnetic fields,
 - transmitting aerials or HF generators.
- Never switch the product on immediately after having taken it from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before switching it on.
- Handle the product with care. The product can be damaged if crushed, struck or dropped, even from a low height.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● **Before first use**

- After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

● **Inserting/replacing the batteries**

⚠ DANGER! When the batteries are low, the green LED starts flashing regularly. The batteries must be replaced immediately to prevent non-detection (or) malfunction of the product.

⚠ WARNING! Before replacing the batteries: Switch off the product.

1. Remove the battery compartment cover **4** by turning it counter-clockwise.
2. Insert 2 batteries (1.5 V, AAA, LR03) into the battery compartment. Observing the correct battery polarity (shown on the housing of the product).
3. Reattach the battery compartment cover by turning it clockwise.

● **Use**

● **Switching on/off**

- **Switching on:** Press the  button **1**. The green LED lights up. The built-in buzzer beeps once.
- **Switching off:** Press the  button again. The green LED goes off. The built-in buzzer beeps twice.
- **Automatic power off:** If the product is not in use for more than approx. 5 minutes, the product automatically powers off itself. Press the  button to power on the product again.

Disabling the buzzer's beep sounds during operation

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Press and hold the  button **1** until the green LED lights up. The built-in buzzer beeps once. The buzzer is now disabled until the product is switched off.

● **Detecting AC voltage**

Testing the product's functionality

1. Switch on the product: Press the  button **1**. The green LED lights up. The buzzer beeps once. The product is ready for AC voltage detection.

2. Move the tip  close to a known AC voltage (such as a socket-outlet). If the red LED flashes and the built-in buzzer beeps once, the product can be used.

Detecting AC voltage

1. Check if the product is still switched on (The green LED remains on).
 2. Move the tip  close to the wire or socket to be tested. When the product detects AC voltage, the red LED flashes and the buzzer beeps once. The closer you move the product to the wire or socket, the higher the flashing frequency of the red LED and the beeping frequency of the buzzer.
- ☐ **Switching off:** Press the  button  again. The green LED goes off. The buzzer beeps twice.

NOTES:

- ☐ The tip  must be close enough to the object to be tested.
- ☐ For different wires or sockets to be tested, the product's detection sensitivity may be different. This is normal.
- ☐ If the buzzer has been disabled, the product will not beep during detection (see "Disabling the buzzer's beep sounds during operation").

Flashlight

- ☐ Turning the flashlight on: Press and hold the  button .
- ☐ Turning the flashlight off: Release the  button.

Cleaning and care

- ☐ Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- ☐ Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- ☐ Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- ☐ The product is maintenance-free. No components need to be maintained by you inside the product.
- ☐ Keep the product clean to ensure fault-free operation.

Storage

- ☐ Always store the product in a dust free environment.
- ☐ Always remove the batteries if the product will not be used for extended periods.
- ☐ Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 449831_2310) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	18
Introduction	Page	20
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	20
Contenu de l’emballage	Page	21
Description des pièces	Page	21
Données techniques	Page	21
Consignes de sécurité	Page	21
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	Page	23
Avant la première utilisation	Page	24
Insérer/remplacer les piles	Page	24
Fonctionnement	Page	25
Marche/arrêt	Page	25
Détecter une tension alternative	Page	25
Lampe de poche	Page	26
Nettoyage et entretien	Page	26
Rangement	Page	26
Mise au rebut	Page	26
Garantie	Page	27
Faire valoir sa garantie	Page	28
Service après-vente	Page	29

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur l'emballage :



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution



REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



Risque d'explosion !



Portez des gants protecteurs !



Le produit est entièrement protégé par une isolation double ou renforcée.



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue

	Symbole « lampe de poche »
	Symbole « MARCHÉ/ARRÊT »
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Lisez le mode d'emploi.
	À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Piles fournies
	À conserver hors de la portée des enfants
	Ne pas jeter dans un feu
	Ne pas inverser la polarité
	Ne pas déformer/endommager
	Ne pas ouvrir/démanteler
	Ne pas mélanger différents types ou marques
	Ne pas mélanger des piles neuves et usagées

	Ne pas recharger
	Tenir hors de portée de l'eau et de l'humidité excessive
	Ne pas court-circuiter
	Insérer correctement
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

TESTEUR DE TENSION SANS CONTACT

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est un testeur de tension sans contact portable qui peut être utilisé pour vérifier si un câble ou une prise est sous tension. Le produit est doté d'une détection de tension alternative sans contact, d'une fonction de coupure automatique et d'une lampe de poche. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et comporte des risques importants pour la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

N'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux. Respectez toujours les réglementations et les lois dans le pays d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

- 1× Testeur de tension sans contact
- 2× Piles (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Touche : 
- 2 Touche : 
- 3 Agrafe de poche
- 4 Couvercle du compartiment des piles
- 5 Protège-doigts
- 6 Pointe
- 7 Lampe de poche à LED

● Données techniques

Plage de détection de tension :	70–1000 V~, avec 50–60 Hz
Catégorie de mesure :	CAT III, 1000 V
Pile :	2 piles (1,5 V, LR03, AAA)
Affichage du niveau de charge des piles faibles :	LED verte clignotante
Dimensions :	env. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Poids (sans pile) :	env. 48,6 g
Fonctionnement	
Température :	de 0 à +40 °C
Humidité de l'air relative :	<85 %
Lieu d'application :	Usage à l'intérieur



Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers.

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs !
- Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité ! Dans ces cas, le recours à la garantie est exclu.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit de votre propre chef n'est pas autorisée. Ne démontez pas le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention lorsque des enfants sont à proximité.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour vérifier l'absence de tension. L'absence de tension ne peut être vérifiée qu'avec un testeur de tension bipolaire conforme à EN 61243-3.
- Pendant le test de tension, le signal sonore ne fournit pas d'informations fiables sur le type et le niveau de tension.
- Touchez le produit uniquement par les poignées prévues. Ne couvrez pas les éléments d'affichage.
- Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V~ ou 30 V **===** ! Même avec ces tensions, il existe un risque de choc électrique mortel lorsque vous touchez des conducteurs électriques.
- Si un fonctionnement sûr n'est plus possible, le produit doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation accidentelle. Un fonctionnement sûr n'est plus possible si :
 - Le produit présente des dommages visibles,
 - Le produit ne fonctionne plus
 - Le produit a été stocké sur une longue période dans des conditions défavorables
 - Le produit a été soumis à des contraintes importantes durant le transport.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage sans surveillance, car ils peuvent être dangereux pour des enfants qui joueraient avec.
- Vérifiez régulièrement la sécurité technique du produit, par ex. dommages au boîtier ou câble coincé.
- Le produit ne doit jamais être ouvert ou utilisé lorsque les couvercles ont été retirés. Danger de blessures mortelles !
- En cas de doute sur le fonctionnement correct ou si vous avez des questions non traitées dans ce mode d'emploi, consultez un électricien qualifié pour qu'il vous conseille.
- N'utilisez pas le produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables et lorsque vous supposez la présence de gaz, vapeurs ou poussières inflammables.
- N'utilisez pas le produit à proximité directe de :
 - Champs magnétiques ou électromagnétiques puissants,
 - Antennes émettrices ou générateurs HF.

- N'allumez pas immédiatement le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. La condensation qui en résulte peut endommager le produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'allumer.
- Manipulez le produit avec précaution. Le produit peut être endommagé s'il est écrasé, reçoit des chocs ou tombe, même de faible hauteur.



Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

⚠ DANGER DE MORT ! Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables, par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables (accus) ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PRIÈRE DE PORTER DES GANTS

PROTECTEURS ! Des piles/piles rechargeables (accus) qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables (accus) de même type. Ne mélangez pas les piles/piles rechargeables (accus) neuves et usagées.
- Retirez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque de détérioration du produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Placez les piles/piles rechargeables (accus) conformément au marquage de la polarité (+) et (-) sur celles-ci et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables (accus) et ceux dans le compartiment des piles avant d'effectuer l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables (accus) usagées du produit.

● **Avant la première utilisation**

- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

● **Insérer/remplacer les piles**

⚠ DANGER ! Lorsque le niveau de charge des piles est faible, la LED verte commence à clignoter régulièrement. Les piles doivent être remplacées immédiatement pour éviter une non-détection (ou) un dysfonctionnement du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de remplacer les piles : Éteignez le produit.

1. Enlevez le couvercle du compartiment des piles 4 en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez 2 piles (1,5 V, AAA, LR03) dans le compartiment des piles. Faites attention à la bonne polarité des piles (indiquée sur le boîtier du produit).
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

● **Fonctionnement**

● **Marche/arrêt**

- **Allumer** : Appuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'allume. L'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois.
- **Éteindre** : Réappuyez sur la touche . La LED verte s'éteint. L'avertisseur sonore intégré retentit 2 fois.
- **Fonction de coupure automatique** : Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 5 minutes environ, il s'éteint automatiquement. Pour allumer à nouveau le produit, appuyez sur la touche .

Désactiver l'avertisseur sonore durant le fonctionnement

1. Éteignez le produit (voir « Marche/arrêt »).
2. Maintenez la touche  **1** enfoncée jusqu'à ce que la LED verte s'allume. L'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois. L'avertisseur sonore est maintenant désactivé jusqu'à ce que le produit soit éteint.

● **Détecter une tension alternative**

Vérifier le fonctionnement du produit

1. Allumez le produit : Appuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'allume. L'avertisseur sonore retentit 1 fois. Le produit est prêt pour la détection de tension alternative.
2. Déplacez la pointe **6** près d'une tension alternative connue (par ex. une prise de courant). Si la LED rouge clignote et que l'avertisseur sonore intégré retentit 1 fois, le produit est prêt à l'emploi.

Détecter une tension alternative

1. Vérifiez si le produit est toujours allumé (la LED verte est toujours allumée).
 2. Déplacez la pointe **6** près d'un câble à tester ou d'une prise de courant à tester. Lorsque le produit détecte une tension alternative, la LED rouge clignote et l'avertisseur sonore retentit 1 fois. Plus vous rapprochez le produit du câble ou de la prise de courant, plus la fréquence de clignotement de la LED rouge et la fréquence de l'avertisseur sonore sont élevées.
- **Éteindre** : Réappuyez sur la touche  **1**. La LED verte s'éteint. L'avertisseur sonore retentit 2 fois.

i REMARQUES :

- La pointe **6** doit être suffisamment proche de l'objet à tester.

- ☐ La sensibilité de détection du produit peut varier selon les différents types de câbles ou de prises de courant à tester. Ceci est normal.
- ☐ Si l'avertisseur sonore a été désactivé, le produit n'émet pas de bips pendant la détection (voir « Désactiver l'avertisseur sonore durant le fonctionnement »).

● **Lampe de poche**

- ☐ Allumer la lampe de poche : Maintenez la touche  2 enfoncée.
- ☐ Éteindre la lampe de poche : Relâchez la touche  2.

● **Nettoyage et entretien**

- ☐ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.
- ☐ Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.
- ☐ Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- ☐ Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance de votre part.
- ☐ Conservez le produit propre pour assurer un fonctionnement sans problème.

● **Rangement**

- ☐ Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- ☐ Enlevez les piles du produit si vous ne l'utilisez pas sur une longue période.
- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449831_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	31
Inleiding	Pagina	33
Beoogd gebruik	Pagina	33
Levering	Pagina	34
Onderdelenbeschrijving	Pagina	34
Technische gegevens	Pagina	34
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	34
Veiligheidstips voor batterijen/accu's	Pagina	36
Voor het eerste gebruik	Pagina	37
Batterijen plaatsen/vervangen	Pagina	37
Gebruik	Pagina	37
In-/uitschakelen	Pagina	37
Wisselspanning herkennen	Pagina	38
Schijnwerper	Pagina	39
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	39
Opbergen	Pagina	39
Afvoer	Pagina	39
Garantie	Pagina	40
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	41
Service	Pagina	41

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



OPGELET! Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.



WAARSCHUWING! Gevaar voor een elektrische schok



TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.



Explosiegevaar!



Draag veiligheidshandschoenen!



Het product is voortdurend door dubbele of versterkte isolatie beschermd.



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning

	Symbool "Schijnwerper"
	Symbool "AAN/UIT"
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen in droge binnenruimtes gebruiken.
	Batterijen meegeleverd
	Buiten het bereik van kinderen bewaren
	Niet in het vuur gooien
	Niet verkeerd plaatsen
	Niet vervormen/beschadigen
	Niet openen/uit elkaar halen
	Gebruik verschillende typen of merken niet door elkaar
	Gebruik nieuw en gebruikt niet door elkaar

	Niet opladen
	Uit de buurt van water en overmatig vocht houden
	Niet kortsluiten
	Op de juiste wijze plaatsen
 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

CONTACTLOZE SPANNINGSTESTER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is een draagbare, contactloze spanningstester waarmee kan worden bepaald of er spanning op een kabel of contactdoos staat. Het product beschikt over contactloze wisselspanningdetectie, een automatisch uitschakelfunctie en een schijnwerper. Ieder ander gebruik of verandering van het product geldt als onjuist en brengt aanzienlijke veiligheidsrisico's met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

Niet bestemd voor commercieel gebruik. Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. Houd altijd de hand aan de voorschriften en wettelijke regels die gelden in het land waar het product wordt gebruikt.

● Levering

- 1× Contactloze spanningstester
- 2× Batterijen (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Toets: 
- 2 Toets: 
- 3 Riemclip
- 4 Batterijvakdeksel
- 5 Vingerbescherming
- 6 Punt
- 7 LED-schijnwerper

● Technische gegevens

Spanningsdetectiebereik:	70 – 1000 V~, bij 50 – 60 Hz
Meetcategorie:	CAT III, 1000 V
Batterij:	2 batterijen (1,5 V, LR03, AAA)
Aanduiding bij lage batterijspanning:	De groene LED knippert
Afmetingen:	ca. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht (zonder batterijen):	ca. 48,6 g
Gebruik	
Temperatuur:	0 tot +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid:	<85 %
Toepassingsgebied:	Gebruik binnen



Veiligheidsaanwijzingen

Zorg ervoor dat u, voordat u het product voor het eerst gebruikt, met alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen vertrouwd bent. Als u dit product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie mee.

- In geval van schade ontstaan door het niet de hand houden aan deze veiligheidsaanwijzingen, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In deze gevallen vervalt de aanspraak op garantie.

- Ombouw op eigen gezag en/of modificatie van het product is op veiligheids- en toelatingsgronden niet toegestaan. Demonteer het product niet.
- Dit product is geen speelgoed. Wees bijzonder voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Het product mag niet worden gebruikt om afwezigheid van spanning te detecteren. Afwezigheid van spanning mag alleen met een bipolaire spanningstester conform EN 61243-3 bepaald worden.
- Het hoorbare geluidssignaal geeft bij de spanningstest geen betrouwbare aanwijzing over het soort en de hoogte van de spanning.
- Raak het product alleen aan aan de daarvoor bestemde grepen. Dek indicatie-elementen niet af.
- Wees bijzonder voorzichtig als u werkt met spanningen groter dan 30 V~ of 30 V ! Zelfs bij deze spanningen bestaat gevaar voor een dodelijke schok als u elektrische draden aanraakt.
- Als u er niet langer zeker van bent dat u het product veilig kunt bedienen, stel het dan buiten bedrijf en beveilig het tegen onbedoeld gebruik. Veilig gebruik is niet vanzelfsprekend als:
 - het product zichtbaar beschadigd is,
 - het product niet meer werkt en
 - het product voor langere tijd onder ongunstige omstandigheden is bewaard of
 - het product bij transport blootgesteld is aan aanzienlijke belasting.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet zonder toezicht liggen omdat dit voor kinderen gevaarlijk speelgoed kan worden.
- Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijv. of de behuizing beschadigd of een kabel bekneld is.
- Het product mag in geen geval geopend of gebruikt worden als de afdekkingen verwijderd worden. Gevaar voor dodelijke verwondingen!
- Als u uzelf niet zeker voelt over het bedienen van het product of als u vragen heeft die in deze gebruiksaanwijzing niet aan de orde komen, laat u dan voorlichten door een gekwalificeerde elektrotechnicus.
- Gebruik het product nooit in ruimten of onder ongunstige omgevingsomstandigheden, waarbij brandbare gassen, dampen of stof aanwezig (kunnen) zijn.

- Gebruik het product niet in de directe omgeving van:
 - Sterke magnetische of elektromagnetische velden,
 - Zendmasten of HF-generatoren.
- Schakel het product nooit meteen in nadat het van een koude naar een warme omgeving is overgebracht. Het condenswater dat dan ontstaat, kan het product beschadigen. Laat het product op kamertemperatuur komen voordat u het inschakelt.
- Behandel het product voorzichtig. Het product kan beschadigd worden als het in elkaar gedrukt, aangestoten of, zelfs van een geringe hoogte, gevallen is.



Veiligheidstips voor batterijen/accu's

- ⚠ LEVENSGEVAAR!** Batterijen/accu's moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts.
- Inslikken kan leiden tot verbrandingen, perforaties van zacht weefsel en de dood. Zware verbrandingen kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken.



EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

De kans bestaat dat de batterijen/accu's dan gaan lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's lekken, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen/accu's door elkaar.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen/accu's!
- Plaats batterijen/accu's in het product zoals aangegeven wordt door de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak de contacten van de batterij/accu en het batterijvak schoon voordat u de batterij/accu erin plaatst!
- Verwijder uitgeputte batterijen/accu's direct uit het product.

● **Voor het eerste gebruik**

- Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

● **Batterijen plaatsen/vervangen**

⚠ GEVAAR! Als de batterijspanning laag is, begint de groene LED regelmatig te knipperen. De batterijen moeten dan direct vervangen worden om een niet-herkenning of storing van het product te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING! Voordat u de batterijen vervangt: Schakel het product uit.

1. Maak het batterijvakdeksel **4** los door het tegen de wijzers van de klok in te draaien.
2. Leg 2 batterijen (1,5 V, AAA, LR03) in het batterijvak. Zorg ervoor dat de polariteit van de batterijen correct is (op de behuizing van het product aangegeven).
3. Plaats het batterijvakdeksel weer terug door dit met de wijzers van de klok mee te draaien.

● **Gebruik**

● **In-/uitschakelen**

- **Inschakelen:** Druk op toets  **1**. De groene LED licht op. De ingebouwde zoemer klinkt 1×.
- **Uitschakelen:** Druk nogmaals op de toets . De groene LED dooft. De ingebouwde zoemer klinkt 2×.

- **Automatische uitschakelfunctie:** Als het product langer dan ca. 5 minuten niet gebruikt is, schakelt het zichzelf automatisch uit. Druk op toets  om het product weer in te schakelen.

Tijdens het gebruik de zoemer uitschakelen

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Houd toets  **1** ingedrukt tot de groene LED oplicht. De ingebouwde zoemer klinkt 1×. De zoemer is nu buiten werking gesteld totdat het product uitgeschakeld wordt.

● **Wisselspanning herkennen**

Functionaliteit van het product testen

1. Schakel het product in: Druk op toets  **1**. De groene LED licht op. De zoemer klinkt 1×. Het product is klaar om wisselspanning te detecteren.
2. Houd de punt **6** in de nabijheid van een object waarvan bekend is dat er wisselspanning op staat (bijv. een stopcontact). Als de rode LED knippert en de ingebouwde zoemer 1× klinkt, kan het product gebruikt worden.

Wisselspanning herkennen

1. Controleer of het product nog ingeschakeld is (de groene LED brandt nog steeds).
 2. Beweeg de punt **6** in de buurt van de kabel die of het stopcontact dat u wilt controleren. Als het product wisselspanning detecteert, knippert de rode LED en klinkt de zoemer 1×. Hoe dichter u het product in de buurt van kabel of contactdoos brengt, des te sneller knippert de rode LED en des te hoger wordt de toon van de zoemer.
- **Uitschakelen:** Druk nogmaals op toets  **1**. De groene LED dooft. De zoemer klinkt 2×.

❗ TIPS:

- De punt **6** moet voldoende dicht bij het object gehouden worden dat u wilt controleren.
- Zijn er verschillende kabels of contactdozen die gecontroleerd moeten worden, dan kan de detectiegevoeligheid van het product verschillen. Dit is normaal.
- Als de zoemer is uitgezet, maakt het product geen geluid als het wisselspanning detecteert (zie "Tijdens het gebruik de zoemer uitschakelen").

● **Schijnwerper**

- ☐ Schijnwerper inschakelen: Houd de toets  **2** ingedrukt.
- ☐ Schijnwerper uitschakelen: Laat de toets  **2** los.

● **Schoonmaken en onderhoud**

- ☐ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product terechtkomen. Anders kan het product beschadigd worden.
- ☐ Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schoonmaakalcohol of andere chemische oplossingen omdat deze de behuizing kunnen beschadigen of zelfs het gebruik negatief kunnen beïnvloeden.
- ☐ Gebruik voor het schoonmaken een droog, pluisvrij doekje.
- ☐ Het product is onderhoudsvrij. In het product bevinden zich geen componenten die onderhoud door u vereisen.
- ☐ Houd het product schoon om zo een storingsvrij gebruik te garanderen.

● **Opbergen**

- ☐ Berg het product altijd in een stofvrije omgeving op.
- ☐ Verwijder de batterijen uit het product als dat voor langere tijd niet gebruikt wordt.
- ☐ Bewaar het product op een droge plaats.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 449831_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	43
Einleitung	Seite	45
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	45
Lieferumfang	Seite	46
Teilebeschreibung	Seite	46
Technische Daten	Seite	46
Sicherheitshinweise	Seite	46
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite	48
Vor der ersten Verwendung	Seite	49
Batterien einlegen/ersetzen	Seite	49
Betrieb	Seite	50
Ein-/Ausschalten	Seite	50
Wechselspannung erkennen	Seite	50
Taschenlampe	Seite	51
Reinigung und Pflege	Seite	51
Lagerung	Seite	51
Entsorgung	Seite	51
Garantie	Seite	52
Abwicklung im Garantiefall	Seite	53
Service	Seite	54

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



WARNUNG! Gefahr eines Stromschlags



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Das Produkt ist durchgehend durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

	Symbol „Taschenlampe“
	Symbol „EIN/AUS“
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Batterien mitgeliefert
 	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einsetzen
	Nicht verformen/beschädigen
	Nicht öffnen/zerlegen
	Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken
	Mischen Sie nicht neu und gebraucht

	Nicht aufladen
	Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten
	Nicht kurzschließen
	Richtig einsetzen
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein tragbarer, kontaktloser Spannungsprüfer, mit dem geprüft werden kann, ob ein Kabel oder eine Steckdose unter Spannung steht. Das Produkt verfügt über eine kontaktlose Wechsellspannungserkennung, eine automatische Abschaltfunktion und eine Taschenlampe. Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

● Lieferumfang

- 1× Kontaktloser Spannungsprüfer
- 2× Batterien (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Taste: 
- 2 Taste: 
- 3 Taschenclip
- 4 Batteriefach-Abdeckung
- 5 Fingerschutz
- 6 Spitze
- 7 LED-Taschenlampe

● Technische Daten

Spannungs-Erfassungsbereich:	70–1000 V~, bei 50–60 Hz
Messkategorie:	CAT III, 1000 V
Batterie:	2 Batterien (1,5 V, LR03, AAA)
Anzeige bei niedrigem Batteriestand:	Grüne LED blinkt
Größe:	ca. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht (ohne Batterie):	ca. 48,6 g
Betrieb	
Temperatur:	0 bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85 %
Anwendungsbereich:	Innengebrauch



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.

- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Das hörbare Audiosignal liefert bei der Spannungsprüfung keine zuverlässigen Angaben zu Art und Höhe der Spannung.
- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die Anzeigeelemente nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V  arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr anzunehmen ist, muss das Produkt außer Betrieb genommen und vor unbeabsichtigter Verwendung geschützt werden. Eine sichere Bedienung kann nicht mehr angenommen werden, wenn:
 - das Produkt sichtbare Schäden aufweist,
 - das Produkt nicht mehr funktioniert und
 - das Produkt für einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde oder
 - das Produkt beim Transport erheblichen Belastungen ausgesetzt war.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt, da es für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z. B. auf Beschädigungen des Gehäuses oder eingeklemmte Kabel.
- Das Produkt darf auf keinen Fall geöffnet oder verwendet werden, wenn die Abdeckungen entfernt wurden. Gefahr von tödlichen Verletzungen!
- Wenn Sie sich über die korrekte Bedienung nicht sicher sind oder Fragen auftauchen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, lassen Sie sich von einer qualifizierten Elektrofachkraft beraten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,
 - Sendeantennen oder HF-Generatoren.
- Schalten Sie das Produkt niemals sofort ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur annehmen, bevor Sie es einschalten.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es eingedrückt, angeschlagen oder fallen gelassen wird, selbst aus geringer Höhe.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

⚠️ LEBENSGEFAHR! Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und am Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach!
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der ersten Verwendung

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

● Batterien einlegen/ersetzen

⚠ GEFAHR! Wenn der Batteriestand niedrig ist, beginnt die grüne LED regelmäßig zu blinken. Die Batterien müssen sofort ausgetauscht werden, um eine Nichterkennung (oder) Fehlfunktion des Produkts zu verhindern.

⚠ WARNUNG! Vor dem Auswechseln der Batterien: Schalten Sie das Produkt aus.

1. Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung **4**, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V, AAA, LR03) in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (auf dem Gehäuse des Produkts dargestellt).
3. Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder an, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

● **Betrieb**

● **Ein-/Ausschalten**

- ☐ **Einschalten:** Drücken Sie die Taste  **1**. Die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×.
- ☐ **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste . Die grüne LED erlischt. Der eingebaute Summer ertönt 2×.
- ☐ **Automatische Abschaltfunktion:** Wenn das Produkt länger als ca. 5 Minuten nicht verwendet wird, schaltet es sich automatisch aus. Drücken Sie die Taste , um das Produkt wieder einzuschalten.

Während des Betriebs den Summertone deaktivieren

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Halten Sie die Taste  **1** gedrückt, bis die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×. Der Summer ist jetzt deaktiviert, bis das Produkt ausgeschaltet wird.

● **Wechselspannung erkennen**

Funktionalität des Produkts überprüfen

1. Schalten Sie das Produkt ein: Drücken Sie die Taste  **1**. Die grüne LED leuchtet. Der Summer ertönt 1×. Das Produkt ist zur Wechselspannungserkennung bereit.
2. Bewegen Sie die Spitze **6** in die Nähe einer bekannten Wechselspannung (z. B. einer Steckdose). Wenn die rote LED blinkt und der eingebaute Summer 1× ertönt, kann das Produkt verwendet werden.

Wechselspannung erkennen

1. Überprüfen Sie, ob das Produkt noch eingeschaltet ist (die grüne LED leuchtet weiterhin).
 2. Bewegen Sie die Spitze **6** in die Nähe des zu prüfenden Kabels oder der zu prüfenden Steckdose. Wenn das Produkt Wechselspannung erkennt, blinkt die rote LED und der Summer ertönt 1×. Je näher Sie das Produkt an das Kabel oder die Steckdose bringen, desto höher sind die Blinkfrequenz der roten LED und die Frequenz des Summers.
- ☐ **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste  **1**. Die grüne LED erlischt. Der Summer ertönt 2×.

❗ HINWEISE:

- ☐ Die Spitze **6** muss nahe genug an dem zu prüfenden Objekt sein.

- Bei verschiedenen zu prüfenden Kabeln oder Steckdosen kann die Erkennungsempfindlichkeit des Produkts unterschiedlich sein. Dies ist normal.
- Wenn der Summer deaktiviert wurde, ertönt das Produkt während der Erkennung nicht (siehe „Während des Betriebs den Summerton deaktivieren“).

● **Taschenlampe**

- Taschenlampe einschalten: Halten Sie die Taste  2 gedrückt.
- Taschenlampe ausschalten: Lassen Sie die Taste  2 los.

● **Reinigung und Pflege**

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, keinen Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449831_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06986A
Version: 04/2024



IAN 449831_2310

